

Volkswirthschaftliche Perspektiven

in

England.

Ein vom Präsidenten William Newmach F. R. S. in Leeds
gehaltener Vortrag,

deutsch von

John Fretwell junior.

Vom Verfasser autorisirte Uebersetzung.

Berlin, 1872.

E. B. Lüderitz'sche Verlagsbuchhandlung.
Carl Habel.

Vorrede.

Die folgende Rede wurde im October 1871 vor der Social Science Association in ihrer Jahresversammlung zu Leeds von dem derzeitigen Präsidenten der Abtheilung für Volkswirthschaft und Handel, dem Herrn William Newmarch F. R. S., gehalten. Sie war also eigentlich nur auf englische Zuhörer berechnet, und setzte Manches voraus, welches für die Ausländer einer längeren Erklärung bedarf. Doch schien es dem Uebersetzer, der seit vielen Jahren mit lebhaftem Interesse die Entwicklung volkswirthschaftlicher Ideen in Deutschland beobachtet hat, daß dieser Ueberblick über die verschiedenen Fragen auf diesem Gebiet, welches uns Engländer so sehr beschäftigt — trotz seines specifisch englischen Standpunktes — doch sehr lesenswerth für diejenigen Deutschen sein dürfte, welche geneigt sind, die in anderen Ländern herrschenden Ansichten objectiv zu betrachten. Und es giebt Niemanden der fähiger wäre in dieser Beziehung die allgemein in England herrschenden Ansichten zu vertreten als grade Herr William Newmarch.

Seine Arbeiten über die Pittanleihen, — die gemeinschaftlich mit Herrn Tooke von ihm geführten Untersuchungen über die Geschichte der Preise, — gehören zu den wichtigsten Erscheinungen auf diesem Gebiet, während seine Leistungen als pra-

tischer Geschäftsmann seinen Ansichten einen höheren Werth geben dürften, als denjenigen der bloß theoretisch gebildeten volkwirthschaftlichen Schriftsteller. Mit seiner Erlaubniß habe ich einige Stellen gestrichen, welche eine rein lokale Bedeutung hatten. — Es steht zu erwarten, daß manche Aeußerung vom deutschen Standpunkt aus auf heftigen Widerspruch stoßen wird. Da wir aber heutigen Tages nur in der „Vermittelung der Gegensätze“ den Fortschritt suchen, so wird diese kleine Brochüre gewiß nicht ohne Nutzen sein, — wie Alles Nutzen hat, — welches dazu beiträgt, daß die deutsch und englisch sprechenden Völker, — welche nicht allein in Europa, sondern in Amerika und den Kolonien in so enge Berührung mit einander kommen, — sich gegenseitig verstehen und achten lernen.

Hadney, im Januar 1871.

John Bretwell junior.